ResultsPlus

edexcel

Examiners' Report
June 2014

GCE Greek 6GK02 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

ResultsPlus

Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus.
Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk.

June 2014

Publications Code US039556

All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Ltd 2014

Introduction

GCE in Greek, Unit 2 consists of three sections:

Section A: Reading

Section B: Translation

Section C: Essays on chosen topic(s) and/or text(s)

A fair number of candidates produced excellent responses. They demonstrated familiarity with the topics and texts, good language awareness and the linguistic competences that allowed them to apply knowledge in order to transfer meaning, answer comprehension questions clearly and succinctly and develop a cohesive, coherent argument. In Sections A and B, many candidates provided answers that captured meaning, detail and nuance and translated correctly from English into Greek, while adhering to the conventions of grammar and syntax.

In Section C: Topics and Texts, there was an obvious preference for the History of Cyprus as well as the Cavafy and Ioannou questions. Compared to previous years, an increased number of candidates seemed to choose question 6 on cinema, with good results. This year also, we saw evidence of good knowledge of these popular topics and satisfactory skills of analysis supported by factual substantiation.

Students are required to demonstrate advanced level skills in Greek reading and in the transfer of meaning from English into Greek. To promote research and a greater knowledge and understanding of Greek culture and/or society, students must produce two Greek-language essays in response to questions related to their chosen topic(s) and/or text(s).

Question 1

Question 1 produced many appropriate and well formulated responses to the question, presenting the right amount of information and avoiding superfluous and irrelevant detail. It was a very welcome change to see so many candidates writing responses that targeted facts succinctly and clearly, without resorting to lengthy narratives.

Questions 1(a), 1(b) and 1(c) and 1(f) were answered very well by the majority of candidates, although a small number missed one or two pieces of information required in 1(a).

Question 1(d) gave rise to some responses which lacked the necessary clarity to convey intended meaning. The question asked Πώς διέφερε η παλιά Κορομηλιά από τη σημερινή», sometimes yielded answers that failed to identify whether the candidate was referring to the past or the present, making it difficult to attribute a description such as e.g. « Πολύς κόσμος στο δρόμο και σπίτια κατοικημένα », to a specific period in time. Regarding questions (e) and (f), a small number of candidates failed to notice the guidance given in the rubric about copying whole phrases from the source text and answered by providing whole sentences and sometimes paragraphs from the text, without any evidence of manipulation. A frequent response to (e) was a phrase taken from the text verbatim, « ιδιαίτερα τους νέους », whereas a frequent response to 1(f) was « Για να διασκεδάσεις να βρεις δουλειά και να σπουδάσεις, πρέπει να πας σε μια μεγαλουπολη », also taken from the text without any manipulation.

This type of responses were marked as incorrect. Candidates are advised to pay attention to the structure of the question, including syntax and tense, in order to respond appropriately, in their own words and in line with the conventions of grammar. It is accepted that some words from the text will be used (e.g. Πάσχα, μητέρα, επαρχία) but the sentence or phrase must be the candidate's construct.

A frequent pattern that cost some students one mark related to the omission of a significant detail in 1 (g), that asked candidates to identify "where" things had got worse.

This is an excellent response that has earned full marks (14).

Ερώτηση 1

(a) Γιατί μοιάζει ο αφηγητής με άλλους Έλληνες;

(2)

Ο αφηγητής είναι παρόμοιος με κάποιους Έλληνες επειδή κατοικεί σε μία μεγαλούπολη, όμως κατάγεται από την επαρχία.

(b) Γιατί μετακόμισε η οικογένειά του;

(2)

Η οικογένειά του μετακόμισε λόγω ενός ιατρικού προβλήματος που είχε η μητέρα του και για να σπουδάσει ο ίδιος.

(c) Ποιοι λόγοι τον κάνουν να επιστρέφει στην Κορομηλιά; Δώσε **δύο** λεπτομέρειες.

(2)

Όταν επιστρέφει στην Κορομηλιά είναι ~~φάει~~ είτε για τη γιορτή του Πάσχα ~~ή~~ ή είτε για δεν κάποιον συγγενή μεγάλο σε ηλικία ή για να ~~χαλα~~ ξεκουραστεί.

(d) Πώς διέφερε η παλιά Κορομηλιά από τη σημερινή;

Ήταν πιο ζωντανή και είχε περισσότερους κατοίκους, οπότε οι δρόμοι και τα σπίτια δεν έμοιαζαν άδεια

(e) Ποια ομάδα του πληθυσμού μετακινείται πιο πολύ;

(1)

Αυτοί που μετακινούνται περισσότερο είναι οι νέοι.

(f) Ποια σημαντικά πράγματα δεν υπάρχουν στην επαρχία, σύμφωνα με τον αφηγητή; Δώσε **δύο** λεπτομέρειες.

(2)

Αντίθετα με τις πόλεις, στην επαρχία δεν έχεις πολλές επιλογές για διασκέδαση, σπουδές και εργασία.

(g) Πού και πώς είδαμε τα πράγματα να αλλάζουν προς το χειρότερο;

(2)

Στις πόλεις η κατάσταση χειροτερεύει καθώς οι άνεργοι έχουν γίνει ένα καθημερινό πρόβλημα, ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης.

(h) Τι προβλέπει ο αφηγητής για το άμεσο μέλλον;

(1)

Ο αφηγητής προβλέπει ότι όσο αφορά τα επαγγελματικά, τα πράγματα θα είναι απαισιόδοξα τόσο στα χωρία όσο και στις πόλεις.

(Total for Question 1 = 14 marks)

ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate has identified the required information clearly and in appropriate detail.

ResultsPlus
Examiner Tip

This is a good example of a response that relies on the candidate's own words and does not copy whole phrases from the source text. It is clear that the candidate has used words from the text but has made a considerable effort to rephrase.

This response has scored 6 out of a possible 14 marks.

Ερώτηση 1

(a) Γιατί μοιάζει ο αφηγητής με άλλους Έλληνες;

(2)

Ο αφηγητής μοιάζει με άλλους Έλληνες γιατί είναι από επαρχία.

(b) Γιατί μετακόμισε η οικογένειά του;

(2)

Η οικογένεια του μετακόμισε γιατί η μητέρα του είχε ένα ιατρικό πρόβλημα.

(c) Ποιοι λόγοι τον κάνουν να επιστρέφει στην Κορομηλιά; Δώσε **δύο** λεπτομέρειες.

(2)

Οι λόγοι είναι ότι ο αφηγητής γιορτάζει το Πάσχα στην Κορομηλιά και χαλαρώνει με ένα συγγενή που είναι ηλικιωμένο.

(d) Πώς διέφερε η παλιά Κορομηλιά από τη σημερινή;

(2)

Η παλιά Κορομηλιά είναι διαφορετικός από τη σημερινή γιατί πριν είχε σκοτεινά σπίτια και σοκάρουν για την ερημία στους δρόμους.

(e) Ποια ομάδα του πληθυσμού μετακινείται πιο πολύ;

(1)

Τους νέους ιδιαίτερα μετακινείται πολύ από του η πληθυσμού.

(f) Ποια σημαντικά πράγματα δεν υπάρχουν στην επαρχία, σύμφωνα με τον αφηγητή; Δώσε **δύο** λεπτομέρειες.

(2)

Τα σημαντικά πράγματα δεν υπάρχουν είναι μέρος διασκέδαση και να βρεις καλή δουλειά.

(g) Πού και πώς είδαμε τα πράγματα να αλλάζουν προς το χειρότερο;

(2)

Τα πράγματα άλλαξαν για της πρόσφατης οικονομικής κρίσης και ήταν προς το χειρότερο που τον κόσμο θέλουν να φύγουν.

(h) Τι προβλέπει ο αφηγητής για το άμεσο μέλλον;

(1)

Ο αφηγητής λέει ότι οι άνθρωποι πρέπει να μείνουν στο χωριό που θέλεις να φεύγεις.

(Total for Question 1 = 14 marks)

ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate starts well, albeit with some omissions, but ends in an unsatisfactory manner, either because the information is not clearly identified or because the structure of some sentences is rather weak and obscures meaning.

ResultsPlus
Examiner Tip

It is important to respect the conventions of grammar in order to formulate sentences which clearly identify the relationship between the various parts of speech - subjects and objects in particular.

Where two marks are available, it is an indication that two pieces of information are required.

Question 2

A good number of candidates produced satisfactory translations which showed control of meaning, command of vocabulary and structures as well as awareness of style.

Some candidates, however, lacked the language skills needed to grasp more than the basic sense of the passage, whereas many inadvertently left out some of the more challenging words or, at times, whole phrases.

A surprisingly large number of responses failed to translate the following correctly, either because of inadequate knowledge of grammar or limited knowledge of vocabulary:

"Translator": this was often left out or rendered as «δημοσιογράφος», «συγγραφέας» or «διερμηνέας», instead of the correct «μεταφραστής». "Whose mother tongue is Greek": this caused some confusion to less able candidates, either because they could not form the genitive of the relative pronoun or because they were not familiar with the term "mother tongue".

"He spends time": this was often rendered inappropriately as «σπαταλά», which suggests "wasting" time. In some responses the tense of the last paragraph was changed and the Aorist or the Imperfect were used, instead of the Present tense. This is clearly a case whereby use of the wrong tense (even if this "wrong" tense is formed correctly) alters the meaning of the sentence. According to the source text, the translator is still in the habit of adopting a certain approach on studying languages and a sentence that uses the Aorist suggest that he no longer follows this practice.

Quite a large number of translations failed to identify the European country of Belgium as «

Βέλγιο». In general however, the majority of candidates produced competent translations. Despite occasional grammatical slips and wrong use of vocabulary, the language was well communicated and there was evidence of linguistic achievement.

This is an excellent translation that earned 10 out of 10 marks.

SECTION B: TRANSLATION

Δεύτερο κείμενο

Ερώτηση 2

Μετάφρασε το κείμενο **στα Ελληνικά**

Many people are able to speak two languages fluently or maybe three or even four. However, Ioannis Ikonomou is comfortable speaking thirty or so.

In a telephone interview with a Greek newspaper from his office in Belgium, the translator says he began learning English, his first foreign language, at the age of six.

"I liked it so much, nothing could stop me," says Ikonomou, whose mother tongue is Greek.

When he learns a new language, Ikonomou says he lives and breathes everything connected to it. He spends time studying the language, of course, but also the people who speak it and the food they eat.

Πολλοί άνθρωποι μπορούν να μιλήσουν δύο, ~~τρεις~~ ή τρεις ή ακόμα και τέσσερις γλώσσες άπταιστα. Ο Ιωάννης Οικονόμου όμως μιλάει άνεσα περίπου τριάντα.

Σε μια τηλεφωνική συνέντευξη για μια ~~[illegible]~~ ελληνική εφημερίδα, από το γραφείο του στο Βέλγιο, ο μεταφραστής λέει ότι ξεκίνησε να μαθαίνει Αγγλικά, την πρώτη του ξένη γλώσσα, στην ηλικία των έξι ετών.

Μου φτάνει τόσο που είπατε δεν μπορούσε να με ~~ενταφιάσει~~, λέει ο Οικονόμου, του οποίου η μητρική γλώσσα είναι τα Ελληνικά.

Όταν μαθαίνει μια ξένη γλώσσα, ο Οικονόμου λέει ότι ~~[illegible]~~ οτιδήποτε ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ συνδέεται με αυτή. Περνά χρόνο μελετώντας τη γλώσσα, φυσικά, αλλά και τους ανθρώπους που την ~~[illegible]~~ μιλούν και το φαγητό που τρώνε.

ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate has produced an excellent translation demonstrating knowledge of the conventions and rules of Greek grammar and syntax.

The language reads well and contains a variety of correctly used structures, vocabulary and idiom. Some errors at the lower end of the scale do not detract from the overall impression of an excellently translated text. 10 marks.

ResultsPlus
Examiner Tip

Even if one lacks the obvious linguistic skills of this candidate, it is important to pay attention to generic rules of orthography, as some valuable marks are to be gained when correct spelling as well as consistent indication of the position of the stress are present.

This an example of an unsatisfactory response that only earned 3 out of 10 marks.

SECTION B: TRANSLATION

Δεύτερο κείμενο

Ερώτηση 2

Μετάφρασε το κείμενο **στα Ελληνικά**

Many people are able to speak two languages fluently or maybe three or even four. However, Ioannis Ikonomou is comfortable speaking thirty or so.

In a telephone interview with a Greek newspaper from his office in Belgium, the translator says he began learning English, his first foreign language, at the age of six.

"I liked it so much, nothing could stop me," says Ikonomou, whose mother tongue is Greek.

When he learns a new language, Ikonomou says he lives and breathes everything connected to it. He spends time studying the language, of course, but also the people who speak it and the food they eat.

Πολλοί ανθρώποι μιλούν δυο γλώσσες πολύ καλά ή τρεις ή και τέσσερις. Επίσης ο Ιωάννης Ικονόμου ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ μ' όταν είναι συζητημένος μιλά τρία ή και περισσότερες. Στο τηλέφωνο όταν κάνεις κάποια δοκιμαστικά μη Ελληνικής εφημερίδας από το γραφείο από το Βέλγιο η μεταφράστη αναφέρει αρχικά ότι μαθαίνεις Αγγλικά ως η πρώτη ξένη γλώσσα σου μέχρι την ηλικία των έξι χρόνων. "Μου άρεσε πολύ αυτό και τίποτα δεν μπορεί να μ' σταματήσει" είπε ο ~~[illegible]~~ Ικονόμου και η μητρική του γλώσσα είναι τα Ελληνικά. Όταν μαθε νέα γλώσσα ο Ικονόμου είπε. ζεις και

αναγκάζεις ότι όλα τα πράγματα είναι συνδεδ-
μένα μεταξύ τους. Ξοδεύει ώρα για να
διαβάζει την γλώσσα στα μαθήματα αλλά
τα άτομα που μιλούν ~~τη γλώσσα μιλούν~~
~~ανα~~ ~~τρίνς~~ τρίνς το φαγητό τους.

ResultsPlus
Examiner Comments

The translation starts well but it soon becomes clear that the candidate has an insufficient range of vocabulary and knowledge of linguistic structures to be able to transfer the meaning of the source text correctly.

ResultsPlus
Examiner Tip

It is important to pay attention to the tense which identifies the time the narrative refers to; beware of switching between the present and the past and creating confusion.

Question 3 (a) (x)

A very small number of candidates chose this question; the ones who did, some demonstrated excellent knowledge of the topic, clear ability to describe and analyse and good linking of their answer as a whole.

Some answers focused on the politics of the period but not in direct relation to the role of the monarchy. They demonstrated good knowledge of the general topic and presented factually correct information which, however, was not always relevant.

Question 3 (b) (x)

A good number of candidates who studied the History of Greece chose to respond to this question, which asked them to comment on the statement that claimed that the 60s were the most turbulent period in the history of post-War Greece. There were many pertinent responses that aptly highlighted the political instability of the period and, in addition to significant political events, mentioned issues of social and economic change (migration, in particular) that affected modern Greek society dramatically. There were a few answers which focused solely on the events of the Polytechnic in 1973 or the 1974 invasion of Cyprus. Sadly, these events, as important as they were, were outside of the time frame that the question stipulated and were not considered appropriate, as the candidates addressed the general topic area but not the specific question.

Question 4 (a) (x)

Question 4a yielded satisfactory responses which did well on analysis regarding the significance and impact of the London Zurich agreements but occasionally veered into detailed references that were outside the framework of the question and delved, to an unnecessary extent, into events preceding it. There was evidence of satisfactory factual knowledge, albeit with some inconsistencies regarding dates, names of the various stakeholders and the articles of the agreement.

Question 4 (b) (x)

The relationship of the Church of Cyprus with the colonial government was the most popular question in this topic. Many answers provided relevant details and correct factual support in order to back up the main arguments and painted a vivid picture of a troubled relationship which became even more strained as a result of the support that the church of Cyprus extended to the demands for Enosis.

This is a reponse that earned 25 out of the possible 28 marks.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	**Question 3(b)**	☐
Question 4(a)	☐	**Question 4(b)**	☒
Question 5(a)	☐	**Question 5(b)**	☐
Question 6(a)	☐	**Question 6(b)**	☐
Question 7(a)	☐	**Question 7(b)**	☐
Question 8(a)	☐	**Question 8(b)**	☐

Answer space for your FIRST essay

PLAN:

INTRO: – Started well, later changed

– church main role

RELATIONSHIP – Open initially

– crash once...

ROLE – national movement – leaders

– school/teaching English

CONC – mainly changed

– most imp. role – even if started well...

[illegible]

[illegible]

ESSAY:

Answer space for your FIRST essay (continued)

Περίγραψε και σχολίασε τις σχέσεις της ~~Εκ~~ Εκκλησίας με την Αποικιοκρατική Κυβέρνηση:

Η σχέση ανάμεσα την Εκκλησία και την Αποικιοκρατική Κυβέρνηση άλλαξε πολλά κάτα τη διάρκεια ~~του~~ της Αγγλοκρατίας. Στα πρώτα χρόνια της Αγγλοκρατίας υπήρχε ~~κλίμα~~ ένα κλίμα ανεξιθρησκείας αλλά μετά η Εκκλησία και η κυβέρνηση έφταναν σε σύγκρουση για διάφορους λόγους. Επιπλέον η Εκκλησία έπαιξε σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη της κοινωνίας και ώς ο κύριος φορέας του Εθνικού φρονήματος.

Στις αρχές της Αγγλοκρατίας οι Άγγλοι έδειξαν σεβασμό ~~σ~~ πρός την Εκκλησία και στον Αρχιεπίσκοπο. Γι'αυτό πολλοί κρυπτοχριστιανοί ενθαρρύνθηκαν να επιστρέψουν πίσω στο Χριστιανισμό. Ωστόσο η Αγγλική Κυβέρνηση γυώριζε τα ~~δικαιώματα~~ Οθωμανικά προνόμια και τα Τουρκικά βεράτια ενώ η Εκκλησία τις θεωρούσε αρμοδιότητες δικές της. Έτσι η Αποικιοκρατική Κυβέρνηση κατάργησε το προνόμιο της Εκκλησίας να έχει αστυνομικούς που βοηθούν τους εισπράκτορες. Επιπλέον κατάργησαν το προνόμιο τους κληρικούς να μή συλλαμβάνονται. Επίσης μετά το 1930 τα Εκκλησιαστικά δικαστήρια εξέταζαν μόνο το πνευματικό μέρος σε υποθέσεις. Παρόλα αυτά η Εκκλησία απαλλάχτηκε από την φορολογία παρά το γεγονός ότι αρχικά η κυβέρνηση είχε αρνηθεί να απαλλαχεί η Εκκλησιαστική περιουσία από τη φορολογία.

Παρά το γεγονός ότι η Εκκλησία δέχτηκε ~~το~~ οικονομικό πλήγμα, ~~και~~, ~~ε~~ ήταν ο κυρίος φορέας του Εθνικού φρονήματος στην Κύπρο. Πολλοί →

Answer space for your FIRST essay (continued)

μέλοι του Νομοθετικού Συμβουλίου ήταν κληρικοί (για παράδειγμα ο Νικόδημος Μυλωνάς, ο Μητροπολίτης Κιτίου) και αυτοί ασκούσαν συμπαρή

κριτική προς ~~της Αγγλίας~~ την Αποικιοκρατική Κυβέρνηση. Παράλληλα καλούσαν το λαό σε ανυπακοή.
Η Εκκλησία έπαιξε σημαντικό ρόλο στα "Οικτωβριανά" του 1931 και
επίσης στο ένοπλο αγώνα του 1955-59. Στα "Οικτωβριανά" του 1931, ο Νικόδημος
Μυλωνάς ~~ήταν ο πρώτος που παραίτησε από το Νομοθετικό Συμβούλιο, και~~
οργάνωσε την συνάντηση στο Ζαΐτσά στις αρχές του Οικτωβρίου ~~[illegible]~~ και
ήταν ο πρώτος 250 που παραίτησε από το Νομοθετικό Συμβούλιο. Επιπλέον ο
Αρχιεπίσκοπος Μακάριος Γ' ήταν ο πολιτικός ηγέτης της Αγώνας για την Ένωση
και ~~έτσι έγινε ο πρώτος πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας το 1960.~~ 230
έπαιξε σημαντικό ρόλο στις συνομιλίες με την Αγγλία που ακολούθησαν, για παράδειγμα ~~[illegible]~~
~~Συμπεραστικά~~ 01 Συνομιλίες Χάρτινγκ – Μάκαριου του 1955. Επίσης 250
ο Μακάριος Γ' έγινε ο πρώτος πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας το 1960. 200

Συμπερασματικά αν ~~[illegible]~~ η σχέση ανάμεσα την Εκκλησία και
την Αποικιοκρατική Κυβέρνηση άρχισε καλά, ~~η Εκκλησία~~ για διάφορους λόγους
η Εκκλησία ασκούσε σκληρή κριτική προς τον Κυβερνήση και την Αποικιοκρατική
Κυβέρνηση. Έπαιξε ~~μεγάλο~~ σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη της κοινωνίας
~~και~~ για παράδειγμα οργάνωσε μεγάλο δίκτυο κατηχητικών σχολείων σε
αντίσταση προς την ~~και~~ αγγλικοκρατική πολιτική της Αποικιοκρατικής Κυβέρνησης.

(350 λέξεις)

ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate shows very good knowledge of the topic, despite some omissions and slips in the development of the argument. There is evidence of critical ability as the information is interpreted in direct relation to the requirements of the question.

ResultsPlus
Examiner Tip

It is important to avoid unnecessarily lengthy and generic introductions about the topic and to state the main thesis of the response in the opening paragraph. A strong conclusion sums up succinctly the main points of the argument and reinforces a positive impression about the essay's organisation and development.

This is a response that only gained 8 marks out 0f 28.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☒	**Question 3(b)**	☒
Question 4(a)	☒	**Question 4(b)**	☒
Question 5(a)	☒	**Question 5(b)**	☒
Question 6(a)	☒	**Question 6(b)**	☒
Question 7(a)	☒	**Question 7(b)**	☒
Question 8(a)	☒	**Question 8(b)**	☒

Answer space for your FIRST essay

Σ' αυτή την έκθεση θα εξετάσουμε τις σχέσεις της Κυπριακής Εκκλησίας με την Αποικιοκρατική κυβέρνηση από την αρχή μέχρι και το τέλος της Αγγλοκρατίας.

Πρώτα απ' όλα θα αναφέρουμε πως η Κυπριακή εκκλησία είχε [redacted] αντεδράσει με την αποικιοκρατική κυβέρνηση τους Άγγλους στο νησί [redacted] και τους θεωρούσαν για χριστιανικό έθνος.

Η εκκλησία από τότε παίζει σημαντικό ρόλο για τα σχολεία όταν το 1821, ο ύπατος αρμοστής, ο αρχιεπίσκοπος Κυπριανού είχε αναταραχή.

Παρόλο που το 1878, ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος Γ' είχε τη πρόεδρος της Κύπρου, αυτός ήθελε να ενωθεί η Κύπρος με την Ελλάδα και τότε η εκκλησία είχε αναπτυχθεί.

Από την [redacted] άλλη, η εκκλησία βρισκόταν να πληρώνει φόρους για τους Άγγλους όταν είχε τον αρχιεπίσκοπο Σεφ Γιούολι ο οποίος ήταν και στην αποικιοκρατική κυβέρνηση.

Συμπερασματικά, οι σχέσεις είχαν αλλαχεί πολύ, που η εκκλησία ήταν ανάγκη να πει σε συνήθεια με την αποικιοκρατική κυβέρνηση.

ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate shows limited knowledge of the topic and efforts to address the question are not very successful as communication is hampered by limited language skills and is only achieved at basic level.

Question 5 (a) (x)

Very few candidates picked this question. Most of those who did provided rather unsatisfactory responses and relied on generic descriptions which included basic and often irrelevant details. Many of the answers did not identify a specific geographical region and focused on broadly sketched differences between country and city, touching upon topics such as transportation, employment and educational opportunities or lifestyle. Very few answers focused on the required information, which targeted the differences in cultural development and practices between specific villages and cities included in the specification's prescribed geographical regions.

Question 5 (b) (x)

There were some essays which demonstrated good knowledge of the topic but did not always describe and argue in relation to the specific question. A small number of successful answers focused on the island of Crete and substantiated their argument with clear, specific examples. There were also some responses which included factually correct information which was not entirely relevant to the question. There seemed to be an inappropriate focus on the development of tourism in the area, especially in relation to climate and natural beauty, which was not within the purview of the question. Question 5(b) targeted the reasons that influence the production and distribution of agricultural produce and not the general economic welfare of the region.

Question 6 (a) (x)

Question 6 (a) yielded some very good responses, which showed evidence of independent thinking, excellent organisational skills, effective development of ideas and solid knowledgeof the films. In most cases the quality of language was excellent.

Candidates who chose this question seemed to be very familiar with the characters and the plot details of the films, as well as the pervasive theme of difficult goodbyes and separation running through them. Occasionally, students addressed the question with a little more detail than necessary, especially as this detail was about plot development that was not necessarily pertinent to the thesis of the essay or the requirements of the question. Occasionally there were all inclusive summaries of the films that took up valuable word count; this ought to have been devoted to description and commentary on incidents of separation and their impact on the characters' lives.

This response earned 17 marks, despite evidence of promise in the beginning of the essay.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	**Question 3(b)**	☐
Question 4(a)	☐	**Question 4(b)**	☐
Question 5(a)	☐	**Question 5(b)**	☐
Question 6(a)	☒	**Question 6(b)**	☐
Question 7(a)	☐	**Question 7(b)**	☐
Question 8(a)	☐	**Question 8(b)**	☐

Answer space for your FIRST essay

Ειδαμε τρια εργα, και ολα ειχαν το ιδιο θεμα με αποχωρεσεις, που συμβαινουν σε διαφορετικη ωρα στις ζωες αλλα ολοι εχουν συμφωνια. Εχουν συμφωνια οχι μονο στις ζωες τους για τα παιδια αλλα για την ολοκληρη ~~ιστορια που υπαρχει στο~~ του εργου.

Πρωτα απο ολα, το εργο "Η Πολιτικη Κουζινα", απο την αρχη ~~μαθαινουμε~~ μαθενουμε οτι ~~το εργο~~ ενω ο Φανης και η οικογενεια του ειναι ολοι στην ~~και~~ Κωνσταντινουπολη, στην Τουρκια. Εκει δουλευει ο πατερας του και εκει ειναι το μαγαζι

του παππου του, ~~α Φ για του Φ Φαωνη~~ ~~οι παππου~~
Στην ζωη του Φαωνη ο παππους του παιζει α πολυ
συμβολικο ρολο, ειδικα οτα ειναι μικρος ο Φαωνης.
Το λεω αυτο επειδη ειναι ο παππους που του μαθαινει για
τα αστερια και για τα ζωακια. Δυο πραγματα που στην
ζωη του Φαωνη εχουν πολυ μεγαλη συμβολικα, επειδη
ολο το εργο ειναι για την μεγαλη ενδιαφερα που εχει ο
Φαωνης για την μαγισσεμενα, και επισης οταν μεγαλωσει
γινει αστρονομος Φοιτητης! Ο παππους του επισης παιζει
πολυ ρολο με την αγαπη ~~του~~ ο Φαωνης για την Σαιρε, επειδη
ειναι εκει στα μπαλκονια που παιζουν μαζι, και ο παππους
δεν αφηνει καθενας να μπαινει παω. Θεσεις οικογενειες,
μονο αυτοι, ο Φαωνη και η Σαιρε.
Αυτοι οι δυο ανθρωποι για ~~του~~ εχουν η πιο μεγαλη συμβολικα
για τον Φαωνη, και ειναι αυτοι οι δυο που πρεπει να
τους ~~πει~~ αποχαιρετισει δυο φορες στην ζωη.
Η πρωτη αποχαιρετισμη ειναι οταν ο Φαωνης και η
γονεις του πρεπει να φυγουν απο την Τουρκια, επειδη ο
πατερας του δεν γεννιθηκε στην Κωνσταντινουπολη σαν του
παππου. Τοτε πρεπει να αποφασισει αν θα αλλαξει την
θρησκεια του σε Μουσουλμανικα η ~~θα~~ θα εγκαταλειψει
στην Κωνσταντινουπολη για την Αθηνα. Αποφασιζει οι την
δευτερη και πρεπει να φυγουν αμεσως. Τοτε ειναι στο
σταθμο που παει να πιαστει το τρενο για την Αθηνα
και πει στον παππου του και στην Σαιρε αντιο. Αλλα στην
γνωμη του Φαωνη θελει 'γεια σου' ~~για~~ μονο για λιγο
καιρο, επειδη του πει ο παππους του οτι θα παει να
του δει και θα ~~πα~~ φερει μαζι του η Σαιρε.
Αλλα ξερουμε οτι αυτο δεν συμβαινει ~~και~~ που ειναι
πολλα δυσκολα για ~~τα~~ τον Φαωνη και για την

μητέρα του που έπρεπε να ~~...~~ αποχαιρετήσει τον πατέρα
της και επίσης την φίλη της. Από την πρώτη φορά
που δεν έρχεται ο παππούς ο Φάνης αλλάζει ~~δ~~ την
συμπεριφορά του επειδή ξέρει ότι πάλι δεν θα έρθει ο παππούς.
Η δεύτερη ~~...~~ αποχαιρετισμός του παππού είναι όταν
ο Φάνης έρχεται μη εξαντλός και ο παππούς του πεθαίνει. Πηγαίνει στο
νοσοκομείο στην Κωνσταντινούπολη ~~...~~ για τον δει και ο παππούς ~~...~~
μπορεί να νιώθει ότι είναι εκεί ο Φάνης, και ύστερα πεθαίνει.
Ο Φάνης ξέρει ότι ο παππούς δεν έπιασε να τον δει στην Αθήνα επειδή
μπορεί να πάει στο αεροδρόμιο όταν έρχεται αρρωστος αλλά δεν είχε την
ταυτότητα του πάνω του. Από τότε ο Φάνης αποφασίζει να μείνει στην
Τουρκία και στην ~~...~~ κηδεία του παππού ξαναχρονιάζει την Σαλμά
που έχει παιδί και χωρίστε από τον άντρα της., Φαίνεται
ότι θα πάει με ~~...~~ τον Φάνη και ερωτεύονται πάλι αλλά, σε αυτό
το κομμάτι έρχεται ο άντρας της. Η Σαλμά αποφασίζει να μείνει πάλι
στην πόλη του. Και είναι πάλι στον ίδιο σταθμό που είχαν αποχαιρετήσει
ο Φάνης αλλά ξέρει ότι αυτή η φορά είναι η τελευταία.
– Στο έργο "Peppermint" είναι ο Στέφανος που πρέπει να
αποχαιρετήσει τις δύο γυναίκες του τον αγαπούσαν ~~...~~ περισσότερο.
Πρώτα, είναι η θεία του. Η θεία του μένει μαζί με τη οικογένεια
του Στέφανο επειδή ήταν ~~...~~ μητέρα για την μητέρα του Στέφανου.
Και στο έργο, από την αρχή είναι αγάπη, αλλά μπορούμε να
δούμε ότι ~~...~~ αγαπάει τον Στέφανο επειδή όταν ξαναθεί με τους
γονείς του είναι αυτή που τον προσέχει, επίσης τον αγαπάει επειδή
θέλει να γίνει πιανίστας για τα αεροπλάνα όταν ήταν ο άντρας της. Όταν
πεθαίνει η θεία του δίνει όλα τα χρήματα ~~...~~ που είχε και το κάλυμμα του
δικαστείου που πάει καθένας δεν έπιασε. Και τότε για τον Στέφανο να της πει γεμάτον
στο τρένο του, πρώτα δίνει το δακτυλίδι της στην Μαρίνα και επίσης φτιάχνει
ένα κομπολόι, που τον αναβάζει στην κείδια της. Έτσι τελειώνει το έργο. Ο

Στέφανος είναι μεγάλος, και η Μαρίνα τον συμβουλεύει να του πει ότι η μητέρα του θα πεθάνει, τότε πάει ο Στέφανος στο νοσοκομείο. Η μητέρα του ήταν σκληρή επειδή μόνο αυτή ήξερε για την αγάπη που είχε για την Μαρίνα, και πάντα η μητέρα του τον βοήθησε όταν ο πατέρας του δεν ήταν καλός πατέρας. Τότε, όταν πεθαίνει με τον Στέφανο δίπλα της είναι σαν περίμενε για να δοθεί ο γάμος της πριν α να πεθάνει. Τότε η μόνη γυναίκα που υπάρχει που έχει σημασία στη ζωή του Στέφανο είναι η παρέα, και σαν τους φτάνει βρίσκει μαζί η μητέρα του, η Μαρίνα είναι εκεί όταν φεύγει από το νοσοκομείο ο Στέφανος.

– Το τελευταίο έργο είναι "Τα Δελφίνια του Αμβρακικού" και η αποκαλύπτεσθαι που πρέπει να πει είναι στο Αστέρος. Πρώτα σαν Πάνος, που από το έργο του βοήθησε και τώρα φεύγει μαζί με τον θείο του Πέτρου για να πιάσει την ιατρική βοήθεια που χρειάζει. Είναι ~~Ήταν σαν~~ όλες τις προσπάθειες που έκανε ο Πέτρος και η Αθανάσια που τον βοήθησε. Και γι'αυτό ο θείος του, που επίσης ήταν αρνητικός όταν ήταν ~~αυτή~~ παιδί ερωτεύτηκε με την μητέρα του πάνο και θέλει να του πάρει στα ερωτεύκα για τον ~~ήθελε~~ πρώτη βοήθεια. Επίσης, η Αθανάσια, η αγάπη του Πέτρο που αυτή το ~~δείξε~~ φόρα στο Κινηματογράφο. Και αυτά του βοήθησε με τον πάνο και μαζί τα δυο παιδιά ~~α~~ για αυτό τον καλοκαίρι. Πρέπει να φύγει επίσης ο πατέρας της στο νοσοκομείο. Γείανο είναι δυσκολα για τον Πέτρο να τη πει γι αυτό επειδή δεν ξέρει πως, το και επίσης δεν είναι μόνο στην Αθανάσια που πει 'γειανού' αλλά στα παιδάκια του χρόνια, και στο καλύτερο καλοκαίρι, επειδή είναι καιρό να πάει σπουδές.

(Total for Question = 28 marks)

ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate knows the films but does not organise knowledge in a clear and logical way. Many details are unnecessary, the narrative is often all inclusive rather than in response to the question and the candidate barely manages to delve into the second film by the time the word limit has been exhausted.

ResultsPlus

Examiner Tip

Attention to rubric is paramount and good knowledge of the topics cannot be properly rewarded if violations occur. When it comes to topics and texts that require examples from three primary sources (films, poems or short stories) there needs to be a balance in the space/amount of words and length of description alloted to each example.

It is also of primary importance to indicate consistently the position of the stress.

An excellent response that earned 26 out of 28 marks.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	**Question 3(b)**	☐
Question 4(a)	☐	**Question 4(b)**	☐
Question 5(a)	☐	**Question 5(b)**	☐
Question 6(a)	☒	**Question 6(b)**	☐
Question 7(a)	☐	**Question 7(b)**	☐
Question 8(a)	☐	**Question 8(b)**	☐

Answer space for your FIRST essay

Στις ταινίες που παρακολουθήσαμε μπορούμε να διακρίνουμε έντονα τα συμβολισμένα που αναίνουν στις ψυχές των ηρώων οι αυθοχαρακτήρες. Άλλοτε είναι αυθοτελείς εργαζόμενοι καταστάσεων και άλλοτε είναι αυθοτελείς του περιβάλλοντος του κόσμου. Πάντοτε όμως είναι αυθοχαρακτήρες, και θέλουν να αλλάξουν τον τρόπο που η ήρωες βλέπουν τον κόσμο. e.g.

Στην ταινία "Δίσκολοι αυθοχαρακτήρες ο μπαμπάς μου" παρατηρούμε, ο μπαμπάς Μάλιας, θέλει να αυθοχαρακτή τον πατέρα του σχνή, λόγω των ενταγμένων του αυθοχαρακτήρων. Οι μεν αυθοχαρακτήρες όπως έρχεται ένας ο πατέρας του Μάλια συμβαίνει σε διεύνηση. Πλέον η μητέρα, ο μεγάλος του αδελφός αλλά και ο ίδιος ο Μάλια βρίσκονται μόνοι, προσπαθούνται να σκεφτούν ο ένας τον άλλον, αλλά, μετά τον Μάλια, ο οποίος αρνείται να δεχθεί πως ο πατέρας του είναι νεκρός. Φόβος το σώμα του δείχνει στον

σε ~~[illegible]~~ ταξίδι και τους μεγάλους φοιτητές που του είχε μέρες παλιά. Περιμένει λοιπόν μέχρι ένα μήνα ένας μπροσελυτισμός στον Αμερικανών ~~[illegible]~~ για να έρθει ο πατέρας του, όπως του είχε υποσχεθεί. Όταν εκείνος δεν εμφανίστηκε, ο ~~[illegible]~~ Ηλίας εκφράστηκε ~~[illegible]~~ με μια ιδέα του πατρικού αυτοκαταστροφικού τους...

~~Η Ελένη~~ ταινία που ~~[illegible]~~ αναφέρει ~~[illegible]~~ αυτοχαμηλοφρονούμενος είναι το "Peppermint". Στην ταινία αυτή ο κύριος Στέφανος ζει με ~~[illegible]~~ τους γονείς ~~[illegible]~~ του και μια Θεία ~~[illegible]~~ Βενετία. Η Θεία Βενετία του έλεγε ιδιαίτερη αγάπη, καθώς δεν είχε δικά της παιδιά. Είχε την καλύτερη σχέση με τον Στέφανο ~~[illegible]~~ από όλους, παρ' όλο που εκείνος είναι ~~[illegible]~~ άτεκνος. Η δεύτερη του αυτοχαμηλοφρονούμενος τους έρχεται ~~[illegible]~~, καθώς η Θεία αρρωσταίνει και πεθαίνει αφήνοντας τα πάντα στη μνήμη. ~~Στέφανος και η οικογένειά του [illegible] [illegible]~~

~~[illegible]~~ Είναι αξιοσημείωτη η ανείδεος του Στέφανου: φτιάχνει ένα μικρό αεροπλανάκι, και μαζί με την εξαδέλφη του Μαρίνα, γράφει επάνω το όνομα "Θεία Βενετία". Αφήνει, στην ανδεία, το αεροπλανάκι να πετάξει ψηλά, και έτσι αυτοχαμηλοφρονούν με τον δικό τους τρόπο τη μοναδικότητα της Θείας. ~~Ο Στέφανος [illegible], και με τα [illegible] χαίρεται [illegible] η Θεία [illegible] [illegible] του, γίνεται μικρόπνοος αεροπλανάκι.~~

Τέλος, στον "Πολίτικο κουζίνα" ο ήρωας, Φάνης Ιωαννίδης αυτοχαρακτηρίζεται ταυτόχρονα μαθητής η οικογένεια αντιλήφθηκε από εν Υπαγορευσιμότητι: τον αγαπημένο του δασκάλο εν είδη του Παιδί, το σώμα του. Ξεκινά μια νέα ζωή στην Αθήνα*, αλλά με σύγχυση Πόλη: στο σχολείο του, στο ειδικό του στην σωστή αγάπη του ήθη εν Παιδί, ώσπου αυτοχαρακτηρίζεται

Οι αυτοχαρακτηρισμοί δεν είναι δύσκολοι. Αλλά πιο δύσκολες είναι οι αλλαγές που έκανε κατά αυτό αυτού, είτε είναι καλές, είτε κακές, δίχως κανείς δεν είναι υποχρεωμένος να τις δεχθεί.

*(Στην οποία η οικογένειά του αντιμετωπίζεται σαν Τούρκοι, ενώ στην Πόλη σαν Έλληνες)

ResultsPlus
Examiner Comments

The essay provides several relevant and substantiated points in response to the question, with the response focusing on "Peppermint" being the least well articulated and formulated.

ResultsPlus
Examiner Tip

It is important to pay attention to the constituent parts of each question, which invariably invite candidates to demonstrate familiarity with the topic and the content of the question by describing and citing examples. However, it is also important to interpret and analyse this information, relating it to the requirements of the question. This essay does just that in a pertinent introduction that is followed by succinct and relevant details.

Question 6 (b) (x)

Question 6(b) was handled very well by many candidates who seemed familiar with the question and were able to focus on the distinguishing, relevant details that defined attitudes to the events in the characters' lives. Occasionally, but not too often, there was a pattern of incomplete responses. These responses singled out the traumatic or significant events that occurred but did not discuss them in terms of differences in treatment. Instead, they focused solely on the way the children responded to them, omitting the required comparisons.

The two films that provided the most compelling material for discussion and formed the basis of the most successful arguments were "Hard Goodbyes: My father" and "A song is not enough".

Question 7 (a) (x)

As has been the case for the last few years, questions on Cavafy attracted the most candidates. Quite often, there was evidence of good knowledge of the poems, which was well integrated into the questions, with reasonable attempts to link the information into a coherent whole. There was an obvious preference for a small number of poems, which did not always fit the argument that should be developed in response to the question. This was particularly evident in this question 7(a). Many responses confused a challenging situation for a dilemma, and described the difficulties, changes of fortune or surprises that characters experienced in poems such as "Ιγνάτιου Τάφος», «Βασιλεύς Δημήτριος», «Το πρώτο σκαλί», «Η διορία του Νέρωνος» and « Ιθάκη» as poems about dilemmas and characters torn between two conflicting tendencies. These essays brought in details extraneous to the poems themselves and tried to force them into a thematic framework that was not really relevant or of primary significance to an overriding theme of dilemmas. Often, the responses focused on dilemmas, not as experienced by the characters in the poetry, but as they would have been experienced by the candidates themselves or people in general. These lines of argument, especially if they occur at the expense of the actual content of the poem, as well as an abundance of biographical details, are inappropriate for any discussion of poetry questions. Sadly, a common occurrence in the Cavafy questions is a lengthy, standard introduction that begins with « Ο Καβάφης είναι ένας διεθνούς φήμης αναγνωρισμένος ποιητής, του οποίου η ιδιομορφία ...κλπ κλπ». These introductions, identical to one another from one essay to the next, do not add anything to the discussion in hand and take away valuable word count that could have been used more productively to address the question head on.

This response earned 25 out of the available 28 marks.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	**Question 3(b)**	☐
Question 4(a)	☐	**Question 4(b)**	☐
Question 5(a)	☐	**Question 5(b)**	☐
Question 6(a)	☐	**Question 6(b)**	☐
Question 7(a)	☒	**Question 7(b)**	☐
Question 8(a)	☐	**Question 8(b)**	☐

Answer space for your FIRST essay

Ο Αλεξανδρινός ποιητής ~~Καβάφης~~ αρέσκεται στο να ~~χρησιμοποιεί~~ χρησιμοποιεί περιόδους ~~παρατάξεις~~ όπου οι ήρωες των ποιημάτων του βρίσκονται σε δίλημμα. Με αυτόν τον τρόπο αναδεικνύει τις διάφορες αξίες και ιδεολογίες.

Ένα ενδεικτικό ποίημα ~~στο οποίο~~ όπου παρουσιάζεται ένα επιτυχημένο δίλημμα για τον ήρωα είναι το ποίημα «Η Μάχη της Μαγνησίας». Στο ποίημα, φαίνεται ο Φίλιππος Ε' να είναι διχασμένος ανάμεσα στο να χωρίσει ή όχι ~~να το αποφύγει~~ μετά την τύχη του συμμάχου του, Αντίοχου, ~~το 190 π.Χ από τους Ρωμαίους~~. Ο Φίλιππος «δυνάστευε πόσο θρήνησαν στην Αντιόχεια» όταν ο ίδιος ~~η τύχη με~~ πρόσφατα ~~το 197 π.Χ στις Κυνός Κεφαλές~~. Φαίνεται πως οι δύο σύμμαχοι δεν είχαν και τις καλύτερες σχέσεις. Το δίλημμά του είναι εάν θα χωρίσει ή όχι, αφού ~~η τύχη του Αντίοχου είναι καμπτικό σημείο στην ιστορία των εξωτερικών βασιλείων και~~ γνωρίζει πως το τέλος είναι κοντά. Ο Φίλιππος θέλει διαλέγει να αρχίσει το γλέντι, και με αυτό τον τρόπο ο Καβάφης τον ανάγει σε σύμβολο αμφιταλαντευόμενων και αναποφασιστικών ανθρώπων. ~~Σε παρόμοια θέση βρίσκεται και ο ήρωας στο ποίημα «Στις Μαγνησίες Πόρτες», αφού αρέσει να θρηνεί για τον χαμό της Κορίνθου, αν και ο ίδιος θέλει να διασκεδάσει.~~

Αντίθετα ένα ποίημα στο οποίο ενισχύεται ένα δίλημμα, είναι το ποίημα «Εν Σελεύκεια». Ο βασιλιάς της Σελεύκειας, Κλεομένης, «όλο διαλέγει» τα σει στη μητέρα του Κρατησίγενεια, για να σταματήσει βοήθεια από τον Πτολεμαίο, αρέσει η ίδια και τα παιδιά του να πάνε ως όμηροι του Πτολεμαίου Γ'. ~~Ο Κλεομένης δεν πάει τα της το σει, μα δεν μπορεί.~~ Μα η «υπέροχη γυναίκα» «εγέλασε, και είπε βεβαίως σπαίνει». Η ίδια χαίρεται που μπορεί στο γήρας της να είναι υπήκοη στην Σελεύκεια. Η στάση του Κλεομένη δείχνει πόσο ανασταλτικό το δίλημμα του προσωπικού και του κοινού συμφέροντος, ενώ η απάντηση της ~~Κρατησ~~ Κρατησίγενειας την ανάγει σε σύμβολο αγωνιστικής γυναίκας. Ο Καβάφης διδάσκει με αυτόν τον τρόπο τον αναγνώστη να δείχει στάση «ανδρείας εν τη απολυγία».

Ένα διαφορετικό δίλημμα ~~και~~ προβάλλεται στο ποίημα ~~«Δ~~ «Δαρείος». Στο ποίημα φαίνεται ο αυστηρός ~~μισοπόλεμος~~ Περσάρης, να ενυδέλει ένα ποίημα για τον

πρόγονο του βασιλιά Μυρμιδόν, Δαρεό. Ο ποιητής δημιουργεί ανάμεσα στο νεκρό
του σύντροφο ή να του εξωραΐσει. «Ίσως υπερβολικά και μέτρια ένιωθε» γράφει ο Φερράτης,
ενώ ο Καβάφης του ερωτεύεται: «Βαθέως το συνέλθεν το πρόσωπον ο ποιητής».
Έτσι βλέπουμε ότι κεντρικό θέμα και η πρώτη έγνοια του Φερράτη είναι το ποίημα
του: «Τι συμφορά!», ~~«Τι ανάβαση, τι ανάβαση!»~~. Συνειδητοποιώντας όμως τα
δικά του πρόβλημα, ακόμα κι αυτή η μαρτυλόφρα ποιητή αποφασίζει να δει την
σύνθεση. Έτσι, ο Καβάφης προβάλλει την γνώμη ότι η ποίηση πρέπει να είναι
πάντοτε ανθυπερκινή.

Μέσα από τα δημήματα που παρουσιάζει στα ποιήματά του, ο Καβάφης
αποζητά να δείξει στον αναγνώστη πάθοια ~~[illegible]~~ ιδανικά. Καταφέρνει να τα κάνει
~~[illegible]~~ χρησιμοποιώντας υπαρκτά πρόσωπα σε περιόδους παρακμής.

ResultsPlus
Examiner Comments

This is an excellent example of a pertinent response that uses some of the most appropriate poems to back up a well expressed argument.

ResultsPlus
Examiner Tip

Choosing the examples that are the most appropriate to back up an argument is a very important aspect of the successful response. Some of the responses to these question, unlike this example, failed to indicate convincing instances of dilemmas, as these were experienced by the characters in the poems.

This was a less satisfactory response which earned the candidate 12 out of 28 marks.

Put a cross in the box indicating the first question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

You will be asked to indicate your second question choice on page 12.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	Question 3(b)	☐
Question 4(a)	☐	Question 4(b)	☐
Question 5(a)	☐	Question 5(b)	☐
Question 6(a)	☐	Question 6(b)	☐
Question 7(a)	☒	Question 7(b)	☐
Question 8(a)	☐	Question 8(b)	☐

Answer space for your FIRST essay

Ο Κ.Π. Καβάφης χαραχτηρίζεται για την ποίηση του με πολλά στοιχεία, όπως η αισιοδοξία, ο φόβος για το γήρας και την αλλίωση της ομορφιάς και των ενώνας των ανθρώπων, όπως και τα ~~δικά του~~ δίλήματα ~~σας~~ του.
Στο Ασκαλείθειν Ο Θεός Αντώνιος, μας παρουσιάζει έναν άντρα ο οποίος κατάντισε και βασίλεψε πολλές πόλις και χώρες. Όμως ένα βράδυ και τον εκυνήθηκαν και δεν κατάφερε να προστατέψη την Πόλη του Αλεξάνδρεια, βρέθηκε στο δίλημμα της αυτοτονίας και της δοξωφονίας του.
Στο θαυμά του Η Πόλις έβλεπε την ζωή του η οποία δεν είχε νόημα και βρέθηκε με το δίλημμα που μπορεί και να έχαν οι περισσότεροι ανθρώποι, να εγκαταλίγει την πόλη του, ή να μείνη εκεί; Αφού έβλεπαν όπου και να πάει θα τον ακολουθούσε η παλία του ζωή.
Εκείνος Η αορώστεία τον θέρεσε του Κλείτου, ο νέος αυτός ήταν βαφτισμένος χριστιανός, όμως δεν ακολουθούσε τους κανόνες της θρησκείας του, και έκανε σύνεχεια ατασθαλείες μαζί με τους πολεμάτρες, όταν όμως τον παρου-

άρεσαν να ασχολήθεν μαζί αυτός ήταν ποιητής.
[illegible] την μέρα του θανάτου του όλα έγιναν
χριστιανικά, οι φίλοι του μπήκαν στο δίλημμα να μιλούν
στο [illegible] δημοτικό του όμως [illegible] κείμενά καταλάβαν ωσεί
δεν ενδιέφερε.
Γενικότερα ο Κ.Π. Καβάφης έγραφε [illegible] τα ποιήματά
του με σκοπό [illegible] όταν οι [illegible] αναγνώστες τα διαβάσαν
να καταλάβαν ωσεί ώστε [illegible] έχαν να διαλέξαν
ανάμεσα σε δύο ή περισσότερα πράγματα, στα οποία
πρέπει να σκεφτούν αυτά έτσι ώστε να πράξαν το
καλύτερο.

ResultsPlus
Examiner Comments

The response demonstrates limited knowledge of the topic. There is some basic factual information about the poems in the beginning but this is not employed convincingly to build an argument and is rather sketchy in its details. The factual information about the third poem is inaccurate and leads to incoherence.

ResultsPlus
Examiner Tip

A good essay begins with an introduction that gives the main points that constitute the thesis and is supported by a series of paragraphs with examples that substantiate these points.

The concluding remarks should be based on these previously substantiated points and be the end result of clear and effective organisation of relevant material. If the main thesis of the essay has not been previously supported with well integrated examples that show close knowledge of the poems, the conclusion sounds generic and unconvincing.

Question 7 (b) (y)

This is an excellent essay that earned 27 out of 28 marks.

Put a cross in the box indicating the second question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	**Question 3(b)**	☐
Question 4(a)	☐	**Question 4(b)**	☐
Question 5(a)	☐	**Question 5(b)**	☐
Question 6(a)	☐	**Question 6(b)**	☐
Question 7(a)	☐	**Question 7(b)**	☒
Question 8(a)	☐	**Question 8(b)**	☐

Answer space for your SECOND essay

Ο Καβάφης μέσα από τα περισσότερα ποιήματά του, άμεσα και έμμεσα αφήνει να διακριθεί ο φόβος του για τα γηρατειά. Ο ποιητής είναι δαιμόνιος των ωραίων νέων αφού πιστεύει πως η ομορφιά σε συνδυασμό με την νεότητα προσδίδουν στον άνθρωπο ~~τεράστιο~~ ιδιαίτερη δυναμική. Τα γηρατειά σύμφωνα με τον ποιητή απομονώνουν τον άνθρωπο.

Ένα ~~τρανταχτό~~ χαρακτηριστικό παράδειγμα που υποδηλώνει όλα τα πιο πάνω είναι το ~~ποίημα~~ ποίημα «Ένας γέρος». Ο ήρωας του ποιήματος περιγράφεται ως ένας μοναχικός άνθρωπος που κάθεται μονάχος ~~σ~~ του σ' ένα καφενείο, και νιώθει απελπισία, απογοήτευση και νοσταλγεί τα όμορφα χρόνια ~~[illegible]~~ που έζησε όταν ήταν νέος. Μετανιώνει για όλες τις αρετές που δυσφάνηκε, για όσα πράγματα ανέβαλλε για αύριο γιατί πίστευε πως έχει πολύ χρόνο ακόμα μπροστά του, και όμως τελικά δεν έπραξε. Ο Καβάφης αφήνει να εννοηθεί πως τα γηρατειά ~~α~~ περιθωριοποιούν τον άνθρωπο.

Επιπλέον, στο ποίημα «Η Μεραχχαία του Ιάσονα Καβάφη ποιητών εν κοιμαγήνη το 595 μ.χ» παντρεύεται ένας εξίσου παιχνιδιάρης άνθρωπος, ο οποίος όμως βρίσκει παρηγοριά στην τέχνη της ποίησης. Πιθανόν, ο ποιητής καθάρσης να ταυτίζεται μαζί του αφού ο ήρωας του έργου δηλώνει πως η Ποίηση είναι το μόνο φάρμακο στην «αρρώστεια» των γηρατειών. Οι λόγοι είναι γιατί από την μια αφήνει το μυαλό να ξεφύγει, να ξεχαστεί εκώ ανάμεσα τον παρέχεται η δυνατότητα να φέρει στο μυαλό του εικόνες ομορφιάς, νιότης και ηδονής.

Τέρος στο ποίημα «Θυμήσου αυτά» ο ήρωας προσπαθεί να ανακαλέσει στην μνήμη του εικόνες σαρκικής ηδονής όταν ήταν νέος. Ουσιαστικά προτάσσει το μυαλό ~~[illegible]~~ να ξεφύγει απ'το γεραδιάρικο του κορμί και να θυμηθεί την παλιά καλή εποχή.

Το πέρασμα των χρόνων φοβίζει τον ~~[illegible]~~ ποιητή όχι επειδή φοβάται τον θάνατο, αλλά επειδή τον απομακρύνουν από στιγμές χαράς που κατά τον ίδιο μπορούν να ζήσουν κυρίως νέοι. Άλλωστε και γι'αυτό ~~[illegible]~~ το Καβαφικό έργο είναι γεμάτο με ιστορίες ομορφιών και γοητευτικών νέων που πεθαίνουν στο άνθος της ηλικίας τους, και συνεπώς δεν ~~[illegible]~~ το πέρασμα του χρόνου δεν τους φθείρει. Παραδείγματα αυτοτελών τα ποιήματα «Καισαρίων», «Μύρης Αλεξάνδρεια» και «Ιγνατίου τάφος» ανάμεσα σε πολλά άλλα.

ResultsPlus
Examiner Comments

This is an essay that shows very good knowledge of the poems and argues purposefully in direct relationship to the question asked. The candidate makes several points that highlight the treatment of old age and how the characters are affected by it. The marginalisation that comes with growing old, the loss of strength and opportunity for love, the memory of desire, as well as the role of art in alleviating some of the pain of aging, are illustrated succinctly and with relevant material. The conclusive remarks are the crowning glory of the essay and make references to even more relevant material.

ResultsPlus
Examiner Tip

Detailed summing up of poems is not essential for a good response. In view of the word limit imposed, it is advised to focus on the aspects that serve a pertinent argument.

This essay earned 15 out of 28 marks.

Put a cross in the box indicating the second question you have chosen to answer ☒.
If you change your mind, put a line through the box ☒
and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen Question Number:

Question 3(a)	☐	Question 3(b)	☐
Question 4(a)	☐	Question 4(b)	☐
Question 5(a)	☐	Question 5(b)	☐
Question 6(a)	☐	Question 6(b)	☐
Question 7(a)	☐	Question 7(b)	☒
Question 8(a)	☐	Question 8(b)	☐

Η Καβαφική ποίηση είναι συχνά φορείς παθητικών μνημάτων και συμβουλών για την σωστή στάση ζωής δείχνοντας έτσι ένα συναίσθημα του Καβάφη να δίδαξει τον κόσμο. Ο ποιητής συχνά [illegible] τους [illegible] του [illegible] διαμόρφωσε τη ιστορία ώσου ο τόπος ή ο ανθρώπος [illegible] μόνο δείν το τέλος να είναι [illegible] Ο ποιητής μέσα από τους ήρωες θέτει τα δικά του δίλημμα ώστε να δημιουργήσει τις σωστές αξίες και τα σωστά ιδανικά.

Ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι το ποίημα "Ωστόσο μάθετε" όπου ο ποιητής [illegible] θέτει το δίλημμα

76) Μέσα από τα ποιήματα του Καβάφη μπορούμε ένα έντονο συναίσθημα του ποιητή να στείλει μηνύματα και διάφορες συμβουλές για την σωστή στάση ζωής. Πολλές φορές ο ποιητής χρησιμοποιεί τα γεγονότα για να δημιουργήσει στον κόσμο την αμφιβολία της ζωής και να αναδείξει τις απόψεις του.

Ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι ο "Καισαρίων" ο οποίος αδικείται από την ιστορία αφού δεν υπάρχουν πολλά στοιχεία γι' αυτόν. Η ποίηση του Καβάφη δρα επανορθωτικά αποκαθιστώντας αυτή την αδικία. Ο ποιητής με την φαντασία του μεταφέρει τον 17χρόνο νεαρό στην κάμαρή του όπου του παρουσιάζει ωραίο και ανθηρό. Αποφασίζει να του δώσει εξωτερικά χαρακτηριστικά για να μας αφήσει να δημιουργήσουμε εικόνα αυτού του [illegible] ποιητή [illegible] ποιητής [illegible] ένα σύγχρονο ποίημα "Μύρης Αλεξάνδρεια 340μ.χ"

[illegible] βλέπουμε τον θάνατο του Μύρη. Ο ποιητής μέσα από τις αναμνήσεις του περνάει στην Αλεξάνδρεια που σφύζει από ζωή [illegible] αγγλικά και τους νέους [illegible] που είναι δωσμένοι στις απολαύσεις και στην ευδαιμονία. Ο Καβάφης προσπαθεί να μας δείξει ότι πρέπει να ζούμε τις απολαύσεις της ζωής [illegible] είναι γρήγορο γιατί δεν ξέρεις πότε θα είναι το τέλος.

Επιπρόσθετα στο ποίημα "Ιγνατίου Τάφος" ο ποιητής [illegible] παρομοιάζει ένα άνθρωπο ο οποίος είναι φτωχός και έχει τα πάντα αγγλικά είναι άρρωστος. Τα [illegible] τους τελευταιοφοιτούνες στις ζωής του αποφασίζει να δώσει όλα του τα χρήματα και να ζήσει φτωχικά και εκεί καταλαβαίνει ότι τα λεφτά δεν έχουν σημασία αφού η ζωή είναι μεγάλο φυσικά απολαύσεις.

Ο ποιητής μέσα από τα τρία αυτά ποιήματα θέλει να περνάει στην σημασία της ζωής και της νιότης και να [illegible] θυμίσει στον κόσμο ότι ο χρόνος περνά γρήγορα [illegible]. Ο Καβάφης [illegible] μας συμβουλεύει ότι σημασία στην ζωή δεν έχουν μόνο τα χρήματα και η εξουσία. Πρέπει να ζούμε την ζωή μας [illegible] όσο πιο έντονα γίνεται και να αδυνατούμε [illegible] πιο πολλές εμπειρίες μπορούμε [illegible] όσο είμαστε νέοι αφού τα γηρατεία [illegible] κάποιος δεν θα μας το

δεν ξέρει πότε θα είναι το τέλος.

Επιβεβαιώνεται στο ποίημα "Ιγνατίου Ταφού" ο ποιητής [redacted] παρομοιάζει ένα άνθρωπο ο οποίος είναι θλιμμένος και έχει τα πάντα αμμα είναι άραγνος. [redacted] Τους τελευταίους μήνες [redacted] τη ζωή του αδυφαντεύει να δίνει όλα του τα χρήματα και να ζήσει φτωχικά και ενώ [redacted] καταλαβαίνει ότι τα λεφτά δεν έχουν σημασία αφού η ζωή είναι μεγάλο δυνατό αδικαίωσης.

Ο ποιητής μέσα [redacted] από τα τρία αυτά ποιήματα θέλει να δείξει την σημασία της ζωής και της νιότης και να [redacted] θυμίσει στον κόσμο ότι ο χρόνος δεν μένει χρήμα [redacted]. Ο Καβάφης [redacted] μας συμβουλεύει ότι σημασία στην ζωή δεν έχουν μόνο τα χρήματα και η εξουσία. Πρέπει να ζούμε την ζωή μας [redacted] όσο πιο έντονα γίνεται και να αδυνατούμε [redacted] πιο δημιουργικά μπορούμε [redacted] όσο είμαστε νέοι αφού τα γηρατεία [redacted] κάποτε δεν θα μας τα εξαιρεθούν ή ακόμα η μοίρα μπορεί να μας σταματήσει.

ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate shows some knowledge of the text but virtually ignores the rubric that asks for information and analysis with regard to the portrayal of old age and how the characters in the poem deal with it. The selection of poems mentioned is unsuitable and makes the information irrelevant, even though it is factually correct .

ResultsPlus
Examiner Tip

It is important to discuss the poems in relation to the question. Close knowledge of all of Cavafy's recommended poems, rather than a handful, will enable candidates to answer questions in a pertinent and inclusive manner.

Question 8 (a) (x)

Question 8 was a very popular but tended to yield somewhat lengthy responses that went over the word limit, before the writer had the opportunity to discuss a third and sometimes even a second story. It was very clear that the vast majority of candidates had very solid knowledge of the short stories and quite a few were able to identify historical coordinates such as the Asia Minor Disaster, the Second World War and the Greek Civil War, and the way these affected the lives of the main characters. Many produced detailed and sophisticated responses, testament to the students' hard work itself but also to the fact that they had been taught very well. Out of the 17 stories in the collection, there was obvious preference for the following, which also happened to be very apt for any substantiation of the main argument:

«Τα σκυλιά του Σέιχ-Σου», «Ψηλά στο Εσκί Ντελίκ», «Βουγγάρι» «Το μέντιουμ» «Τα λεμόνια ήταν ακριβά».

A small number of candidates failed to notice that the question required reference to the historical coordinates of the stories and focused instead on instances of social strife, death, or loss, without trying to attribute any of these to the events that unfolded during the characters' lives. There also seemed to be a number of pre-learnt essays which discussed the treatment of "Death" without even a cursory reference to the question. These indicated minimal understanding of the question and could not earn the higher marks.

Question 8 (b) (x)

Candidates who answered this question did very well with regard to identifying how the title is firmly grounded in the themes of several short stories. The discussion drew material from several short stories but mainly from

“Η μόνη κληρονομιά”, “Ο λογαριασμός”, “Η ομίχλη” “Στου Κεμάλ το σπίτι”, “Η Ευτυχούλα” and “Το μαγνητόφωνο της ταβέρνας”. This was the question that yielded the most sophisticated responses, with evidence of independent thought and all factual information appropriately integrated into the essay. It was refreshing to see so many answers that tackled the theme of "the only inheritance" from so many different angles. Many talked about the stories themselves as the only thing that is bequeathed by the author to his fellow citizens, others talked about characters having inherited the fate, histories, values and conventions of their era, to the detriment of their happiness and independence, whereas others focused on the material aspect of "inheritance", especially in stories such as “Το μαγνητόφωνο της ταβέρνας” and talked eloquently and compellingly about a generation of people who, truth be told, inherited hardly anything of any material value.

Paper Summary

Based on their performance in this series, candidates are offered the following advice:

- Read each question carefully before you begin your answer; keep your answer focused and succinct; full answers are not necessarily lengthy, especially in question 1
- A question which carries 2 marks (especially question 1) is asking you to provide *two* pieces of information or *two* details
- When translating from English into Greek, pay attention to grammar conventions, spelling and the position of stress
- Avoid providing alternatives in the translation; the examiner will only mark the first word/phrase
- You should respect the word limit in section C to avoid self-penalising
- In section C take care to answer the question that is written, rather than writing an all-inclusive essay on the topic since access to the higher mark bands is likely to be limited if the answer is not specific.

Grade Boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx

Ofqual

Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Rewarding Learning

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE